

El TERMCAT signa el conveni per elaborar el *Diccionari de l'activitat parlamentària* amb més de 400 termes

El president del Parlament, el conseller d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència, i la presidenta del Consorci TERMCAT signen un conveni per impulsar el diccionari.

El president del Parlament, Roger Torrent; el conseller d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència, Alfred Bosch, i la directora general de Política Lingüística i presidenta del Consorci TERMCAT, Ester Franquesa, han signat aquest matí al Parlament un conveni que permetrà l'elaboració del *Diccionari de l'activitat parlamentària*, que està previst que tingui versió en paper i en línia i que contingui uns quatre-cents termes amb denominacions en català, definicions, notes explicatives i equivalències en castellà, occità (aranès), francès i anglès. En l'acte també hi ha estat present el director del TERMCAT, Jordi Bover; el director general de Relacions Institucionals i amb el Parlament, Aleix Villatoro; el secretari general del Parlament, Xavier Muro; la cap del Departament d'Assessorament Lingüístic de la cambra, Margarida Sanjaume; la vicepresidenta de la Comissió de Cultura, Concepción Abellán (CatECP), i Francesc Ten (JxCat) i Jenn Díaz (ERC), diputats de la comissió.



Foto: DGRIP

Segons l'acord, el Parlament i el Departament d'Acció Exterior es comprometen a aportar els continguts de partida i a participar-hi amb especialistes propis. El TERMCAT prestarà assessorament metodològic i terminològic per a l'elaboració del diccionari i en farà la revisió terminològica final.

El diccionari inclourà terminologia referida als àmbits de l'organització i funcionament del Parlament (amb denominacions com ara *admissió a tràmit*, *cap de l'oposició*, *contrarèplica*, *crida a l'ordre*, *inviolabilitat parlamentària*, *quòrum d'aprovació*, *uixer/uixera*, *votació secreta*), la funció legislativa (*disposició addicional*, *esmena a la totalitat*, *ponència redactora*, *tràmit d'audiència*), la funció de control i impuls al govern (*proposta de resolució*, *repregunta*, *sessió de control*) o la relació amb altres institucions (*consulta prèvia*, *petició d'intervenció*, *transposició de normativa europea*).

La versió en línia del diccionari s'integrarà a la col·lecció de **Diccionaris en Línia** del TERMCAT, amb més de 140 títols dedicats a diversos àmbits d'especialitat, i també al Servei de Consultes Optimot.

Aquest projecte dona continuïtat a la col·laboració permanent entre el Departament d'Assessorament Lingüístic del Parlament de Catalunya i el TERMCAT, en el marc de la qual s'està preparant actualment l'edició en línia d'un diccionari de prop de 175 expressions i locucions llatines d'ús freqüent en l'àmbit jurídic. El Parlament de Catalunya també forma part del Comitè Terminològic de Dret del TERMCAT, que difon criteris i terminologia específica per mitjà del portal **Terminologia jurídica**.

La col·laboració del TERMCAT amb el Departament d'Acció Exterior, Relacions Institucionals i Transparència és també continuada. En destaca la publicació l'any passat del **Diccionari de relacions internacionals** i la infografia complementària sobre els **actors internacionals**.

El TERMCAT és un consorci de la Direcció General de Política Lingüística adscrit al Departament de Cultura i format per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística, que coordina i promou les actuacions terminològiques en llengua catalana.

Barcelona, 8 de novembre de 2019